



testo 175-H2  
Kurz-Bedienungsanleitung



0973.1754/02/Sh/wh/12.09.2006

**Bitte beachten!**

Diese Kurz-Bedienungsanleitung dient zur zusätzlichen Orientierung vor Ort. Zur Inbetriebnahme und Programmierung des Datenloggers lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung die dem Software-Set bzw. dem Interface beiliegt.

**Normen**

CE Dieses Produkt erfüllt laut Konformitätsbescheinigung die Richtlinien gemäß 89/336/EWG.

**Sicherheitshinweise**

Lesen Sie bitte die nachfolgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch:

- ▶ Messen Sie mit dem Gerät und externen Fühlern niemals an spannungsführenden Teilen, wenn das Gerät nicht ausdrücklich für die Strom- / und Spannungsmessung freigegeben ist!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Parameter.
- ▶ Behandeln Sie das Gerät nur sach- und bestimmungsgemäß.
- ▶ Öffnen Sie das Gerät nur, wenn dies zu Wartungszwecken ausdrücklich in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- ▶ Wenden Sie niemals Gewalt an!
- ▶ Geben sie leere Batterien an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.
- ▶ Senden Sie das Gerät nach Ende der Nutzungszeit direkt an uns. Wir sorgen für eine umweltschonende Entsorgung.

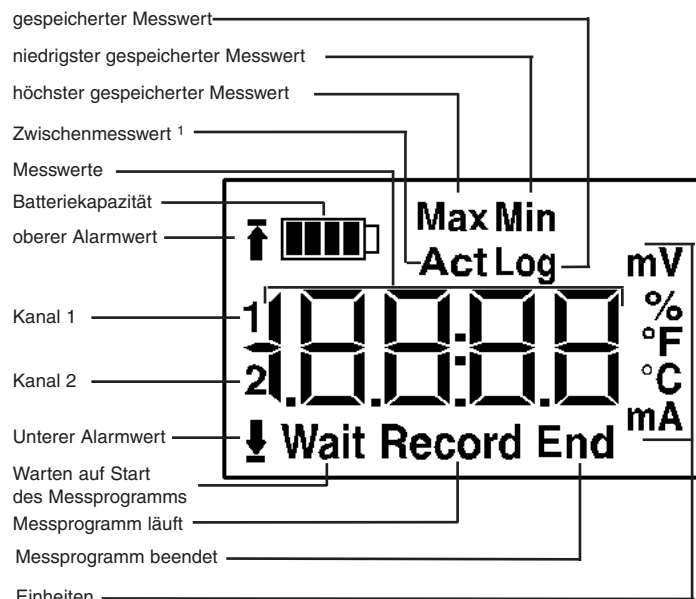
**Garantie**

24 Monate

**Technische Daten**

**Messgrößen** .....Feuchte (%rF) / Temperatur (°C/°F)  
**Messwertaufnehmer** .....Feuchtesensor / NTC  
**Anzahl der Messkanäle** .....2x intern  
**Messbereich** .....0 bis 100 %rF (nicht betauend)  
 .....-20 bis +70 °C  
**Genauigkeit** .....±0,5 °C  
 .....±3 %rF bei Nenntemperatur +25 °C  
**Auflösung** .....0,1 °C  
 .....0,1 %rF  
**Messtakt** .....10 sec bis 24 h (frei wählbar)  
**Lagertemperatur** .....-40 bis +85 °C  
**Betriebstemperatur** .....-20 bis +70 °C  
**Betriebstemperatur Display** .....-20 bis +65 °C  
**Speicherkapazität** .....16.000 Messwerte  
**Gehäuse** .....ABS/TPE  
**Abmessungen in mm (LxBxH)** .....82 x 52 x 30  
**Gewicht** .....84g  
**Batterie** .....Lithium (1/2 AA)  
**Batteriestandzeit** .....typisch: 2½ Jahre (Messrate:15 Min.,  
 (Betriebstemperatur: -10 bis +50°C,Display: An, Betriebsanzeige (grüne LED): Aus)

**Display**



1 Zwischenmesswerte werden im Display angezeigt, jedoch nicht gespeichert

**Batteriekapazität**

Symbol	Kapazität
█ █ █ █ █	75 bis 100%
█ █ █ █	50 bis 75%
█ █ █	25 bis 50%
█ █	10 bis 25%
█	<10%
OFF	Batterie leer ▶ Daten auslesen ▶ Batterie wechseln



testo 175-H2  
Short Instruction Manual



**Please note the following**

This short instruction manual is intended as an additional aid on site. If you wish to operate or program the data logger, please read the instruction manual included with the software set and the interface.

**Standards**

CE The conformity certificate confirms that this product meets the guidelines in accordance with 89/336/EEC.

**Safety instructions**

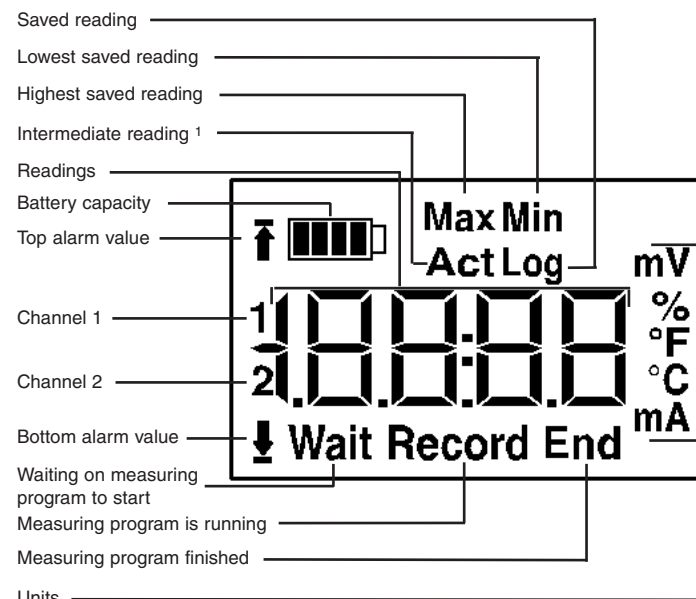
Please read through the following safety instructions carefully:

- ▶ Never use the instrument and external probes to measure on or near live parts if the instrument is not expressly approved for current and voltage measurement
- ▶ The instrument should only be operated within the parameters specified in the Technical data.
- ▶ Please handle the logger with care.
- ▶ The instrument should only be opened if expressly described in the instruction manual for maintenance purposes.
- ▶ Force should never be applied.
- ▶ Please dispose of spent batteries responsibly.
- ▶ You can return the instrument directly to us at the end of its service life. We will dispose of it responsibly.

**Warranty**

2 years

**Display**



1 Intermediate readings are shown in the display but are not saved.

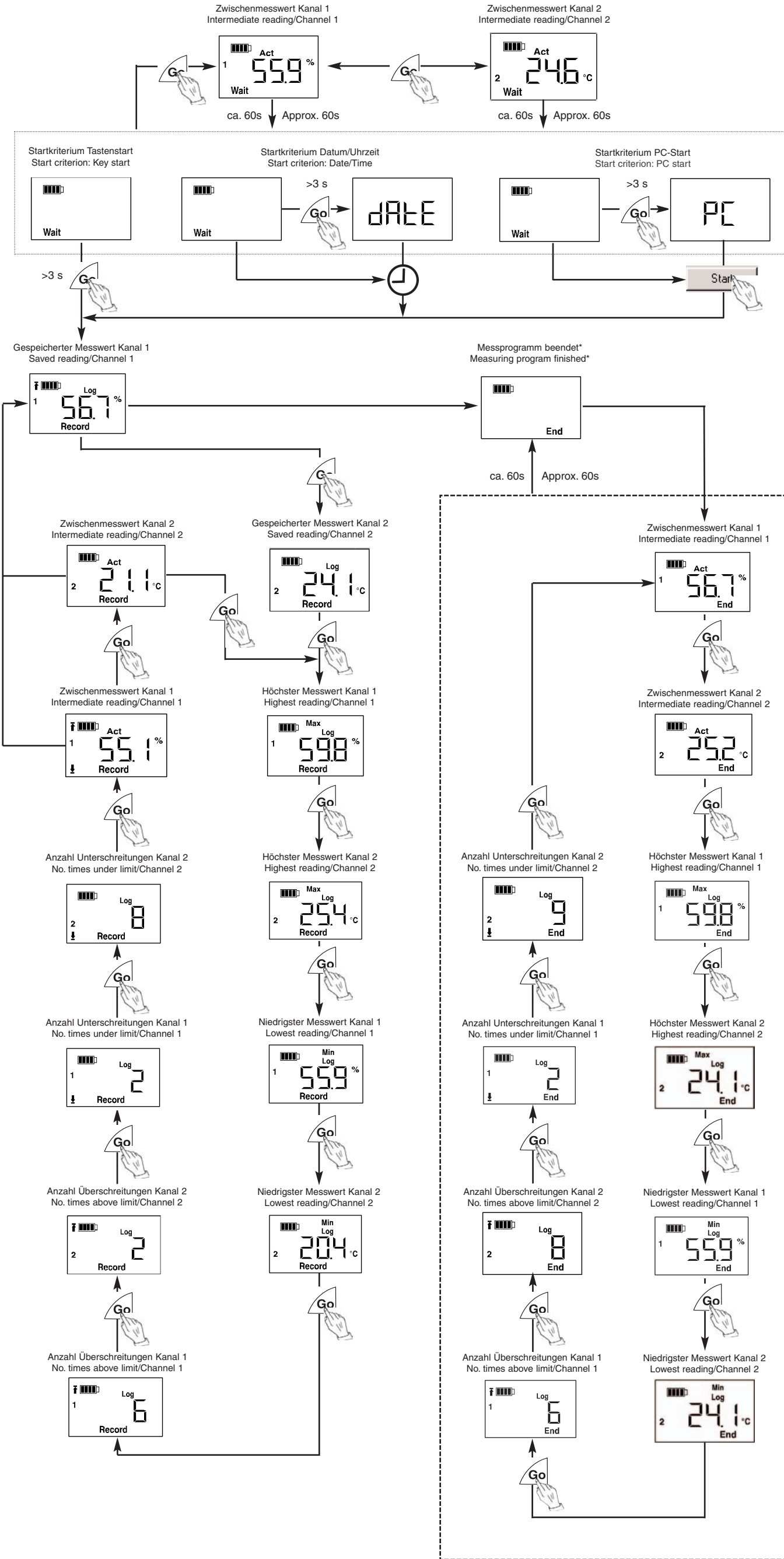
**Battery capacity**

Symbol	Capacity
█ █ █ █ █	75 to 100%
█ █ █ █	50 to 75%
█ █ █	25 to 50%
█ █	10 to 25%
█	<10%
OFF	Battery empty ▶ Reading out data ▶ Changing battery

**Technical data**

**Parameter** .....Humidity (%RH) / Temperature (°C/°F)  
**Sensor** .....Humidity sensor / NTC  
**Number of measuring channels** .....2 x internal  
**Measuring range** .....0 to 100 %RH (no condensation)  
 .....-20 to +70 °C  
**Accuracy** .....±0.5 °C  
 .....±3 %RH at rated temperature +25 °C  
**Resolution** .....0.1 °C  
 .....0.1 %RH  
**Measuring rate** .....10s to 24h (freely selectable)  
**Storage temperature** .....-40 to +85 °C  
**Operating temperature** .....-20 to +70 °C  
**Operating temperature/Display** .....-20 to +65 °C  
**Memory capacity** .....16,000 readings  
**Housing** .....ABS/TPE  
**Dimensions in mm (lxwxh)** .....82 x 52 x 30  
**Weight** .....84g  
**Battery** .....Lithium (1/2 AA)  
**Battery life** .....typical: 2½ years (Measuring rate: 15 min.,  
 ....(Operating temperature: -10 to +50°C, Display: On, Status led (green LED): Off)

# Bedienung/Operation



## Hinweise

Die Symbole oberer bzw. unterer Alarmwert leuchten im Betriebszustand *Rec* und *End*, wenn der programmierte Alarmwert unter- bzw. überschritten wurde.

\* Wenn Stoppkriterium erreicht: *bis Speicher voll* oder *Anzahl Werte* (je nach Programmierung).

Das Display muss eingeschaltet sein, damit die entsprechenden Anzeigen im Display dargestellt werden. Dies erfolgt über die Software **testo ComSoft**.

Die Anzeige im Display wird entsprechend der programmierten Messrate aktualisiert. Es werden nur Messwerte von aktiven Kanälen angezeigt. Das Aktivieren von Kanälen erfolgt ebenfalls über die Software **testo ComSoft**.

## Information

The symbols for upper or low alarm value light up in *Rec* and *End* when the programmed alarm value is exceeded.

\* If stop criterion is met: *until memory is full* or *Number of logs* (depending on programming).

The display must be switched on so that the respective displays can be shown. This is made possible by the **testo ComSoft** software. The display is updated according to the programmed measuring rate. Only the readings from activated channels are shown in the display. The channels are also activated via **testo ComSoft** software.

## LED- und Tasten- Funktionen

In allen Betriebszuständen:

Die Alarmanzeige blinkt alle 15 Sek. dreimal, wenn die verbleibende Batteriekapazität weniger als 10% beträgt (auch wenn die Alarmanzeige ausgeschaltet ist\*\*).

Betriebszustand **Wait** und Startkriterium **Tastenstart** programmiert: Die Betriebsanzeige blinkt fünfmal, wenn die Taste **GO** ca. 3 Sek. lang gedrückt wird (auch wenn die Betriebsanzeige ausgeschaltet ist\*\*). Damit wird bestätigt, dass das Messprogramm gestartet wurde und der Datenlogger sich nun im Betriebszustand **Record** befindet.

Betriebszustand **Record**:

Die Alarmanzeige blinkt alle 15 Sek. einmal, wenn Alarmwerte über- bzw. unterschritten wurden (nur wenn die Alarmanzeige eingeschaltet ist\*\*). Die Betriebsanzeige blinkt alle 15 Sek. einmal (nur wenn die Betriebsanzeige eingeschaltet ist\*\*). Dadurch wird bestätigt, dass das Messprogramm läuft. Die Betriebsanzeige blinkt fünfmal, wenn die Taste **GO** ca. 3 Sek. lang gedrückt wird (auch wenn die Betriebsanzeige ausgeschaltet ist\*\*). Damit wird bestätigt, dass eine Zeitmarke\*\* gesetzt wurde.

\*\* Das Ein-/Ausschalten der Alarm-/Betriebsanzeige erfolgt über die Software **testo ComSoft**

\*\*\* nähere Informationen zur Zeitmarke finden Sie in der Bedienungsanleitung.

## LED and button functions

In all modes:

The alarm led (red LED) flashes 3 times every 15 seconds if the remaining battery capacity is less than 10% (even if the alarm led is deactivated \*\*).

**Wait** mode and **Key start** start criterion programmed: The status led (green LED) flashes five times if the **GO** button is kept pressed for approx. 3 seconds (even if the Status led is deactivated \*\*). It is confirmation that the measuring program was started and that the data logger is now in the **Record** mode.

**Record** mode:

The Alarm led flashes once every 15 s if alarm values have been exceeded (only if the Alarm led is activated \*\*).

The Status led flashes once every 15 s (only if the Status led is activated \*\*). It is confirmation that the measuring program is running.

The Status led flashes five times if the **GO** button is kept pressed for approx. 3 s (even if the Status led is deactivated \*\*). It is confirmation that a time mark\*\*\* has been set.

\*\* The Status/Alarm leds are activated/deactivated via **testo ComSoft**.

\*\*\* Please refer to the Instruction Manual for an explanation of time mark.



testo 175-H2  
Mode d'emploi raccourci



0973.1754/02/Sh/wh/12.09.2006

**A lire impérativement!**

Ce mode d'emploi raccourci a pour vocation de vous guider lors de manipulations sur site. Pour la programmation et l'exploitation des données des enregistreurs, veuillez vous reporter aux modes d'emplois livrés avec le logiciel et l'interface.

**Normes**

Ces produits sont conformes aux directives 89/336/EWG.

**Consignes de sécurité**

Lisez impérativement ces consignes, pour votre sécurité et celles des appareils que vous utilisez:

- ▶ Ne jamais utiliser les appareils de mesure sur des corps sous tension (en contact avec le courant électrique), sauf si leurs fonctionnements le permet de façon explicite sur le mode d'emploi.
- ▶ Utilisez les appareils uniquement dans les conditions décrites par les caractéristiques techniques des appareils.
- ▶ Utilisez les appareils uniquement pour des applications incluant les conditions normales d'utilisation du matériel.
- ▶ N'ouvrez les appareils que dans le cadre de maintenance, type changement de pile, clairement décrite dans le mode d'emploi
- ▶ Ne jamais utiliser la force!
- ▶ Jetez vos piles usagées dans des containers prévus à cet effet.
- ▶ En fin de vie, retournez-nous votre appareil afin que nous puissions le détruire de sorte à préserver l'environnement.

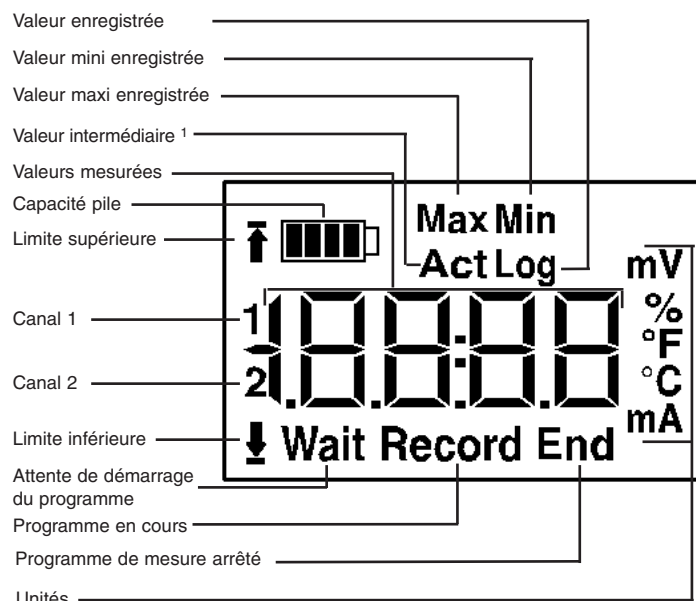
**Garantie**

24 mois

**Caractéristiques techniques**

Unités de mesure .....humidité (%HR) / température (°C/°F)  
 Capteur.....capacitif (humidité) / CTN (°C)  
 Nbre de canaux de mesure.....2x internes  
 Etendue de mesure .....0 à 100 %HR (Pas de condensation)  
 .....-20 à +70 °C  
 Précision du système .....±0,5 °C  
 .....±3 %HR à +25°C  
 Résolution .....0,1 °C  
 .....0,1 %HR  
 Cadence d'acquisition .....10 sec bis 24 h (libre)  
 Température de stockage .....-40 à +85 °C  
 Température d'utilisation de l'enregistreur .....-20 à +70 °C  
 Température d'utilisation de l'afficheur .....-20 à +65 °C  
 Capacité mémoire .....16 000 valeurs  
 Boîtier .....ABS/TPE  
 Dimensions en mm (Lxlxh) .....82 x 52 x 30  
 Poids .....84g  
 Pile .....Lithium (1/2 AA)  
 Autonomie pile .....typique 2½ ans (cadence de 15 mn),  
 .....à des températures de -10 à +50°C, affichage en route,  
 .....LED de fonctionnement verte éteinte

**Afficheur**



1 Les valeurs intermédiaires sont affichées, mais pas mémorisées

**Autonomie pile**

Symbole	Capacité
	de 75 à 100%
	de 50 à 75%
	de 25 à 50%
	de 10 à 25%
	<10%
	Pile vide : ▶ Relire les valeurs et changer la pile



testo 175-H2  
Manual de Instrucciones (resumido)



**Por favor advierta que**

Este manual de instrucciones (resumido) pretende ser una ayuda adicional sobre el terreno. Si desea operar o programar el data logger, por favor lea el manual de instrucciones incluido con el set del software y la interface.

**Estándares**

El certificado de conformidad confirma que este producto cumple las directrices de acuerdo con 89/336/EEC.

**Instrucciones de seguridad**

Por favor, lean atentamente las siguientes instrucciones de seguridad:

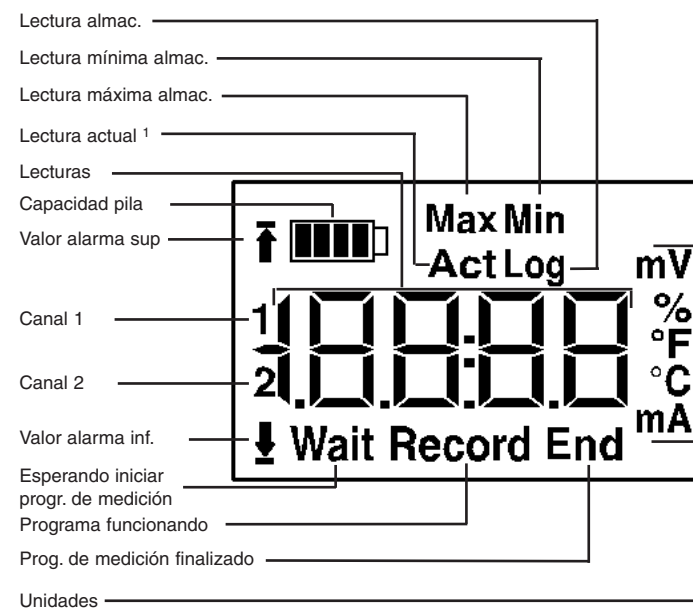
- ▶ No utilizar nunca el instrumento y sondas externas para medir en o cerca de partes con carga eléctrica si el instrumento no está expresamente aprobado para medir corriente y voltaje.
- ▶ El instrumento sólo puede utilizarse dentro del rango de parámetros especificado en los datos Técnicos.
- ▶ Por favor, manipule con cuidado el logger.
- ▶ El instrumento sólo puede abrirse si así está explícitamente descrito en el manual de instrucciones para su mantenimiento.
- ▶ No debe forzarse nunca.
- ▶ Por favor, deposite las pilas agotadas en los contenedores adecuados.
- ▶ Envíenos el logger cuando ya no quiera utilizarlo más. Nosotros nos encargaremos de su eliminación.

Atención: su producto está marcado con este símbolo. Significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente para estos productos.

**Garantía**

2 años

**Visualizador**



1 Los valores actuales se muestran en el visualizador pero no se almacenan.

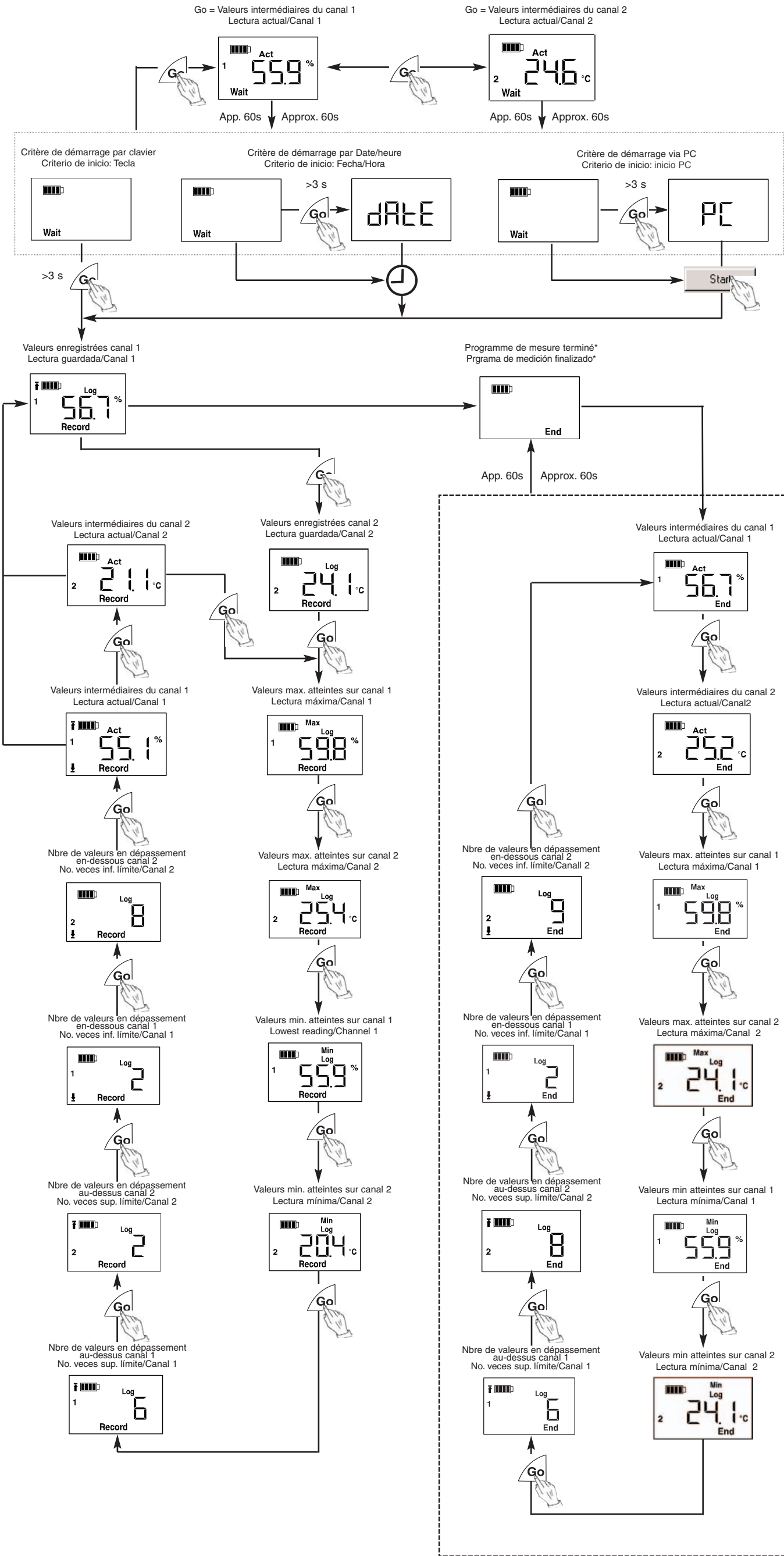
**Capacidad de la pila**

Símbolo	Capacidad
	75 a 100%
	50 a 75%
	25 a 50%
	10 a 25%
	<10%
	Pila agotada ▶ Lectura de datos ▶ Cambio de pila

**Datos técnicos**

Parámetros .....Humedad (%HR) / Temperatura (°C/°F)  
 Sensor .....Sensor humedad / NTC  
 Número de canales de medición .....2 x internos  
 Rango .....0 a 100 %HR (sin condensación)  
 .....-10 a +70 °C  
 Exactitud .....±0,5 °C  
 .....±3 %HR a una temperatura establecida de +25°C  
 Resolución .....0,1 °C  
 .....0,1 %HR  
 Intervalo de medición .....10s a 24h (libremente seleccionable)  
 Temperatura almacenamiento .....-40 a +85 °C  
 Temperatura funcionamiento .....-20 a +70 °C  
 Temperatura funcionamiento/Visualizador .....-20 a +65 °C  
 Capacidad de memoria .....16.000 lecturas  
 Caja .....ABS/TPE  
 Dimensiones en mm (lxaxh) .....82 x 52 x 30  
 Peso .....84g  
 Pila .....Lithium (1/2 AA)  
 Vida de la pila .....Típica: 2½ años (Intervalo de medición:15 min.,  
 (Temperatura funcionamiento: -10 a +50°C, Visualizador: On, Led de estado (LED verde): Off)

# Manipulation de l'enregistreur/Funcionamiento



## Information

- Le symbole de dépassement de limite, par exemple supérieur ou inférieur, clignote dans les modes *Rec* ou *End* lorsqu'une des valeurs limites a été atteinte pendant l'enregistrement.
- Lorsque l'un des critères d'arrêt du programme est atteint: *Mémoire totale* ou *Nbre de blocs* (selon la programmation).

L'afficheur doit être allumé pour pouvoir visualiser ces informations; cette opération se fait via le logiciel **testo ComSoft**.  
L'afficheur est rafraîchi automatiquement en phase avec la cadence d'acquisition. Seules les valeurs des canaux actifs sont affichées. Les canaux sont rendus actifs par le logiciel **testo ComSoft**.

## Información

- Los símbolos de valor de alarma superior e inferior parpadean en *Rec* y *End* si se ha excedido el valor de alarma programado.
- Si se alcanza el criterio de finalizar: *hasta que la memoria esté llena* o *no. de valores* (según la programación).

El visualizador debe estar encendido para poder mostrar los visualizadores respectivos. Es posible gracias al software **testo ComSoft**.  
El visualizador se actualiza según el intervalo de medición programado. En el visualizador sólo aparecen las lecturas de los canales activados. Con el software **testo ComSoft** también puede activar canales.

## Fonctions des LED et des touches

Dans toutes les conditions de fonctionnement:  
L'indicateur "Alarm" clignote trois fois toutes les 15 secondes en cas d'autonomie de pile inférieure à 10% (même si dans la programmation, l'alarme a été déconnectée\*\*).

En état *Wait* et *démarrage via clavier de l'appareil*:  
L'indicateur de fonctionnement clignote cinq fois, lorsque la touche *GO* est appuyée durant 3 secondes, et cela même si l'indicateur d'état est désactivé\*\*).

C'est la preuve de fonctionnement de l'enregistreur en mode *Rec* (enregistrement).

En mode *Rec*:  
L'indicateur d'alarme clignote une fois à intervalles réguliers de 15 secondes lorsqu'une limite inférieure ou supérieure a été atteinte (seulement si l'indicateur d'alarme a été validé au moment de la programmation de l'enregistreur sur le PC\*\* et si l'afficheur est allumé\*\*). Cela donne également confirmation du bon état de fonctionnement de l'enregistreur.

La LED d'état clignote cinq fois lorsque la touche *GO* est activée durant 3 secondes, même si l'afficheur est déconnecté. Cela permet d'effectuer un "marquage"\*\*\* des points de mesures.

\*\* La mise en route et l'arrêt de la LED d'alarme se fait via le logiciel **testo ComSoft**.  
\*\*\* Les informations complémentaires concernant le marquage des points de mesures sont disponibles dans le mode d'emploi.

## Funciones de la tecla y del LED

En todos los modos:  
El led de alarma (LED rojo) parpadea 3 veces cada 15 segundos si la carga de la pila es inferior al 10% (incluso si está desactivado el led de alarma\*).

Modo *Espera* y criterio de inicio programado *Inicio por tecla*:  
El led de estado (LED verde) parpadea cinco veces si se mantiene presionada la tecla *GO* durante unos 3 segundos (incluso si está desactivado el led de estado\*).

Esto confirma que se ha iniciado el programa de medición y el data logger está en modo *Registro*.

Modo *Registro*:  
La alarma parpadea cada 15 s si se han excedido los valores de alarma (sólo si está activado el led Alarma\*).

El led de estado parpadea cada 15 s (sólo si está activado el led de estado\*).

Esto confirma que el programa de medición está funcionando.

El led de estado parpadea cinco veces si se mantiene presionada la tecla *GO* durante unos 3 segundos (incluso si está desactivado el led de estado\*).

Esto confirma que la marca de tiempo\*\* ha sido ajustada.

\* Los leds de estado/alarma se activan/desactivan mediante el **testo ComSoft**.  
\*\* Por favor, leer el manual de instrucciones para cualquier aclaración sobre marca de tiempo.



### Importante

Questo manuale rappresenta un pratico aiuto per l'utilizzo dello strumento in campo. Per programmare il data logger, è necessario leggere il manuale di istruzioni compreso nel kit del software e dell'interfaccia.

### Standard

Il certificato di conformità attesta che questo prodotto rispetta interamente i requisiti della normativa 89/336/EEC.

### Istruzioni per un uso sicuro

Prima di procedere all'utilizzo dello strumento, leggere attentamente le seguenti istruzioni:

- Se lo strumento e le sonde esterne non sono idonei alla misura di corrente e tensione, non utilizzarli mai per effettuare misure in prossimità di parti sotto tensione
- Questo strumento deve essere utilizzato nel pieno rispetto dei parametri elencati nei "Dati Tecnici".
- Maneggiare il data logger con cautela.
- Non aprire lo strumento se non espressamente specificato nel Manuale di istruzioni alla voce "Manutenzione".
- Non forzare lo strumento.
- Non disperdere le batterie scariche nell'ambiente.
- Quando non utilizzerete più lo strumento non gettatelo via: rispeditelo alla Testo, provvederemo noi allo smaltimento

### Garanzia

2 anni

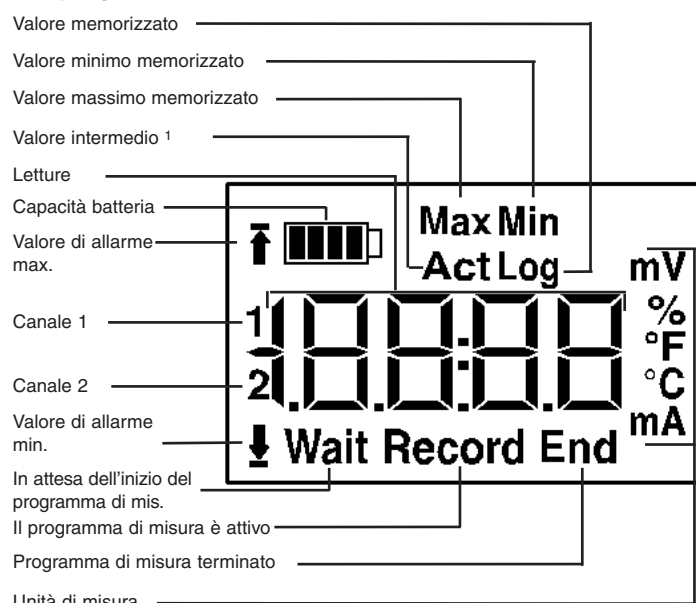
### Dati tecnici

**Parametro** .....Umidità (%UR) / Temperatura (°C/°F)  
**Sensore** .....Sensore igrometrico / NTC  
**Canali di misura** .....2 x interni  
**Campo di misura** .....da 0 a 100 %UR (no condensazione)  
 .....da -20 a +70 °C  
**Precisione** .....±0,5 °C  
 .....±3 %UR a una temperatura di +25 °C  
 .....Coefficiente di temperatura ±0,03 %UR/ °C  
**Risoluzione** .....0,1 °C  
 .....0,1 %UR  
**Ciclo di misura** .....da 10s a 24h (selezionabile liberamente)  
**Temperatura di stoccaggio** .....da -40 a +85 °C  
**Temperatura di lavoro** .....da -20 a +70 °C  
**Temperatura di lavoro/Display** .....da -20 a +65 °C  
**Capacità di memoria** .....16.000 valori misurati  
**Contenitore** .....ABS/TPE  
**Dimensioni in mm (bxaxp)** .....82 x 52 x 30  
**Peso** .....84g  
**Batteria** .....Litio (1/2 AA)  
**Durata batteria** .....tipica: 2 anni e 6 mesi (Ciclo di misura: 15 min.,  
 (Temperatura di lavoro: da -10 a +50°C, Display: On, spia di stato (LED verde): Off)



0973.1754/02/Sh/wh/12.09.2006

### Display



<sup>1</sup> I valori intermedi vengono visualizzati a display ma non memorizzati.

### Capacità della batteria

Simbolo	Capacità
	da 75 a 100%
	da 50 a 75%
	da 25 a 50%
	da 10 a 25%
	<10%
	Batteria scarica ▶ Lettura dei dati ▶ Sostituzione batteria



### Por favor, lembre o seguinte

Este manual de instruções resumido pretende ser uma ajuda complementar em campo. Se você quiser operar ou programar o data logger, leia, se faz favor, o manual de instruções incluído no set do software e a interface.

### Padrões

O certificado de conformidade assegura que este produto cumpre as directivas 89/336/EEC.

### Instruções de segurança

Por favor, leia atentamente as seguintes instruções de segurança:

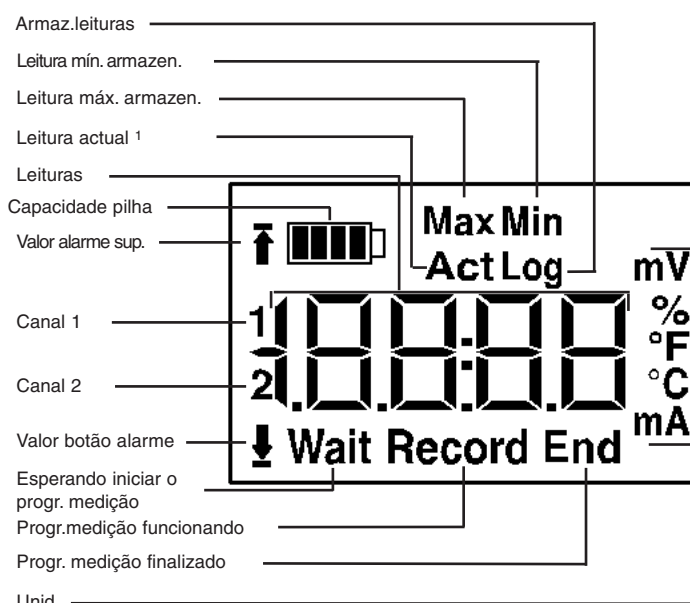
- Não use o aparelho nem as sondas externas para medir em ou próximo de componentes sob tensão se o aparelho não for expressamente aprovado para a medição da corrente e da tensão.
- O aparelho deve ser utilizado dentro dos parâmetros especificados nos Dados Técnicos.
- Por favor, manipule o logger com cuidado.
- O aparelho só deve ser aberto se assim constar no manual de instruções para a sua manutenção.
- Não o force nunca.
- Por favor, deposite as pilhas quando vazias em contentores apropriados.
- Pode enviar-nos o aparelho directamente quando não o for utilizar nunca mais. Nós eliminá-lo-emos com responsabilidade.

### Garantia

2 anos



### Monitor



<sup>1</sup> As leituras actuais são mostradas no monitor mas não são armazenadas.

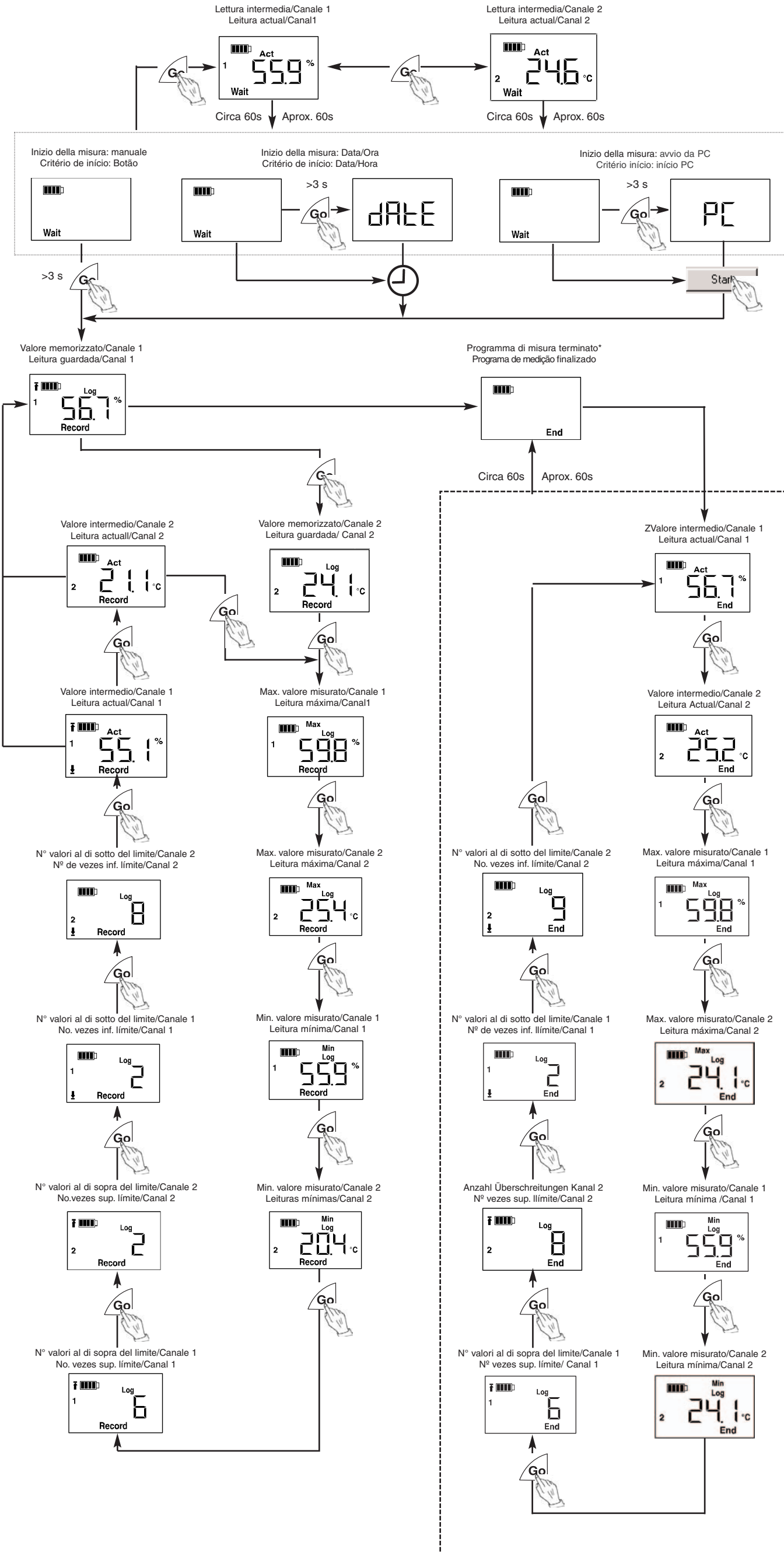
### Capacidade da pilha

Símbolo	Capacidade
	75 a 100%
	50 a 75%
	25 a 50%
	10 a 25%
	<10%
	Pilha vazia ▶ Leitura de dados ▶ Câmbio de pilha

### Dados Técnicos

**Parâmetro** .....Humidade (%RH) / Temperatura(°C/°F)  
**Sensor** .....Sensor de Humidade / NTC  
**Número de canais de medição** .....2 x internos  
**Gama de medição** .....0 a 100 %RH (sem condensação)  
 .....-20 a +70 °C  
**Precisione** .....±0,5 °C  
 .....±3 %RH  
**Resolução** .....0,1 °C  
 .....0,1 %RH  
**Intervalo de medição** .....10s a 24h (selecc)  
**Temperatura de armazenagem** .....-40 a +85 °C  
**Temperatura funcionamento** .....-20 a +70 °C  
**Temperatura funciomento/Monitor** .....-20 a +65 °C  
**Capacidade de memória** .....16.000 leituras  
**Caixa** .....ABS/TPE  
**Dimensões em mm (lxwxh)** .....82 x 52 x 30  
**Peso** .....84g  
**Pilha** .....Lithium (1/2 AA)  
**Vida da pilha** típica: 2½ anos (Intervalo de medição: 15 min.)(Temperatura de funcionamento: -10 a +50°C, Monitor: On, Led de estado ( LED verde): Off)

# Funzionamento/Funcionamento



## Informazioni

- Al superamento dei valori limite di allarme max. o min., i relativi simboli si illuminano in *Rec* ed *End*.
- \* Fine della misura: quando la memoria è piena o al raggiungimento del numero delle registrazioni (a seconda del programma di misura).

Per poter visualizzare le misure è necessario accendere il display. La visualizzazione è resa possibile dal software **testo ComSoft**.

La visualizzazione viene aggiornata secondo il ciclo di misura programmato. Solo i valori misurati da canali attivi vengono mostrati sul display. E' possibile attivare i canali tramite il software **testo ComSoft**.

## Informação

- Os símbolos de valor de alarme superior e inferior piscam em *Rec* e *End* quando os valores de alarme programados são excedidos.
- \*Se for seleccionado o critério de finalizar "até a memória ficar cheia" ou "nº de valores" (de acordo com a sua programação).

O monitor deve acender-se para mostrar os visualizadores respectivos. Isto é possível com o software **de testo ComSoft**.

O monitor actualiza-se de acordo com o intervalo de medição programado.

O monitor só mostra as leituras dos canais activados. Os canais também podem ser activados via **testo ComSoft** software.

## LED e tasti funzione

In tutti i modelli:

La spia di allarme (LED rosso) lampeggia 3 volte ogni 15 secondi, qualora la capacità della batteria sia inferiore al 10% (anche nel caso in cui la spia di allarme è disattivata \*).

**La modalità Attesa e il tasto Avvio danno il via al programma di misura:**

La spia di stato (LED verde) lampeggia 5 volte se il tasto **GO** viene premuto per circa 3 secondi (anche nel caso in cui la spia di stato è disattivata \*). Rappresenta la conferma che il programma di misura ha avuto inizio e che il data logger si trova in modalità **Registra**.

**Modalità Registra:**

La spia di allarme lampeggia una volta ogni 15 secondi, all'avvenuto superamento dei valori di allarme impostati (solo nel caso in cui la spia di allarme è attivata \*).

La spia di stato lampeggia una volta ogni 15 secondi (solo nel caso in cui la spia di stato è attivata \*). Indica lo svolgimento del programma di misura.

La spia di stato lampeggia 5 volte se il tasto **GO** viene premuto per circa 3 secondi (anche nel caso in cui la spia di stato è disattivata \*). Indica l'avvenuta impostazione di un segnale di tempo\*\*.

\* Le spie di allarme/stato vengono attivate/disattivate tramite il software **testo ComSoft**.

\*\* Per la spiegazione del termine "segnale di tempo", fare riferimento al Manuale di istruzioni contenuto nel kit del software.

## Funções do LED y do botão

Em todos os modos:

O led de alarme (LED vermelho) pisca 3 vezes cada 15 segundos se a carga da pilha for menor que 10% (mesmo se o led alarme estiver activado \*\*).

**Modo de Espera e critério de início programado Chave de Começo :**

O led de estado (LED verde) pisca 5 vezes se carregarmos o botão **GO** durante aprox. 3 segundos (mesmo se o led de estado estiver activado \*\*). Isto confirma que o programa de medida começou e que o data logger está agora no modo **Record**.

**Modo Registo :**

O led de alarme pisca uma vez cada 15 seg. se os valores de alarme são ultrapassados (só se o led de Alarme está activado \*\*).

O led de estado pisca uma vez cada 15 seg. (só se o led de estado estiver activado) Isto confirma que o programa de medição está funcionando.

O Led de estado pisca 5 vezes se o botão **GO** se mantiver carregado durante aprox. 3 s (só se o led de Estado estiver desactivado \*\*). Isto confirma que a marca de tempo\*\*\* foi ajustada.

\*\* Os leds Estado/Alarme activam/desactivam-se via **testo ComSoft**.

\*\*\* Por favor, leia o manual de instruções para qualquer aclaração sobre a marca de tempo.



testo 175-H2  
Kort bruksanvisning



0973.1754/02/Sh/wh/12.09.2006

Läs först det här:

Denna korta bruksanvisning ska användas som "lathund" ute på fältet. Läs handboken som följer med i programpaketet, om du vill styra eller programmera dataloggern.

Standarder

Intyget om överensstämmelse styrker att denna produkt uppfyller riktlinjerna i enlighet med 89/336/EEG.

Säkerhetsanvisningar

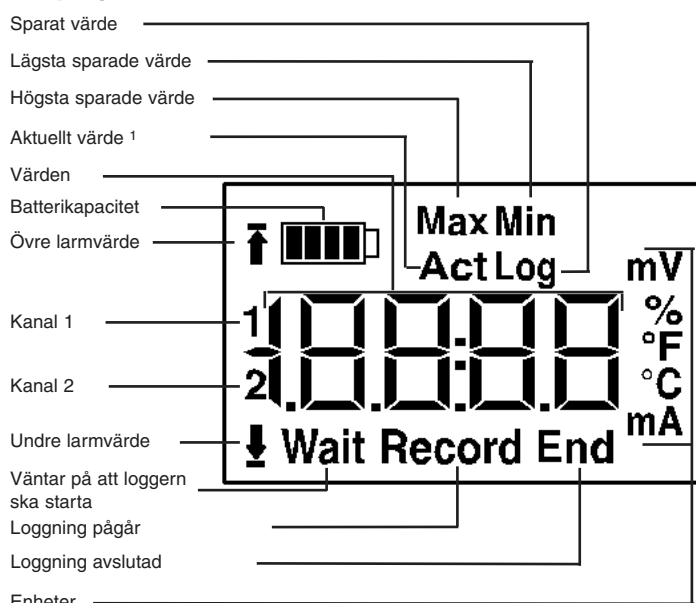
Läs noggrant följande säkerhetsanvisningar:

- ▶ Använd aldrig instrumentet eller externa givare för mätning på eller i närheten av strömförande delar, om instrumentet inte uttryckligen är godkänt för ström- och spänningsmätning
- ▶ Instrumentet får bara användas inom de specifikationer som anges under "Tekniska data".
- ▶ Hantera dataloggern försiktigt.
- ▶ Instrumentet får enbart öppnas om detta uttryckligen beskrivs i bruksanvisningen, i underhålls syfte.
- ▶ Instrumentet får inte utsättas för våld.
- ▶ Gör dig av med tomma batterier på ett ansvarsfullt sätt.
- ▶ När instrumentet har tjänat ut kan du skicka det direkt till oss. Vi tar hand om det på ett ansvarsfullt sätt.

Garanti

2 år

Display



<sup>1</sup> Aktuella värden visas i displayen men sparas inte.

Batterikapacitet

Symbol	Kapacitet
	75 ... 100%
	50 ... 75%
	25 ... 50%
	10 ... 25%
	<10%
	Batteriet slut ▶ Läser ut data ▶ Byt batteri

Tekniska data

Parameter .....	Fukt (%RH) / Temperatur (°C/°F)
Sensor .....	Fuktsensor / NTC
Antal mätkanaler .....	2 interna
Mätområde .....	0 ... 100 %RH (Ingen kondensation)
.....	-20 ... +70 °C
Noggrannhet .....	±0,5 °C
.....	±3 %RH
Upplösning .....	0,1 °C
.....	0,1 %RH
Loggintervall .....	10s ... 24h (fritt valbart)
Förvaringstemperatur: .....	-40 ... +85 °C
Driftstemperatur .....	-20 ... +70 °C
Driftstemperatur/display: .....	-20 ... +65 °C
Minneskapacitet .....	16 000 värden
Instrumenthus .....	ABS/TPE
Mått i mm (lxbxh) .....	82 x 52 x 30
Vikt: .....	84g
Batteri .....	Litium (1/2 AA)
Batteriliv .....	typiskt: 2½ år (loggintervall: 15 min., .....(driftstemperatur: -10 ... +50°C, display: Till, Status-LED (grön): Från)



testo 175-H2  
Short Instruction Manual



Please note the following

This short instruction manual is intended as an additional aid on site. If you wish to operate or program the data logger, please read the instruction manual included with the software set and the interface.

Standards

The conformity certificate confirms that this product meets the guidelines in accordance with 89/336/EEC.

Safety instructions

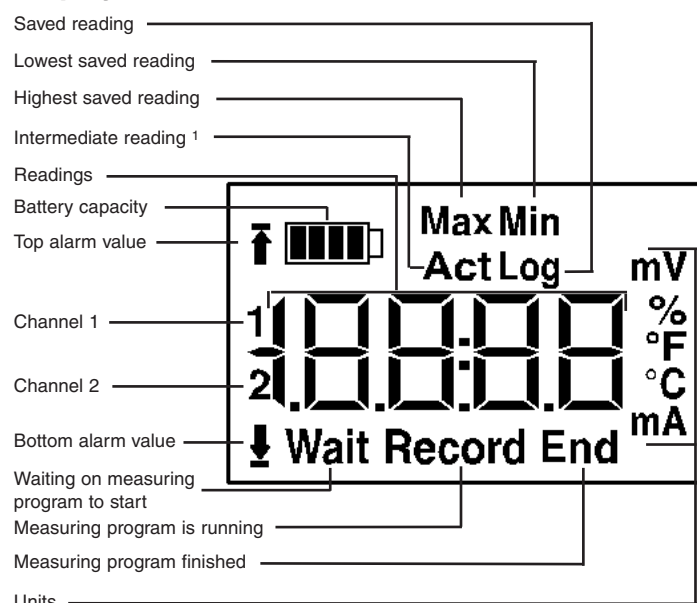
Please read through the following safety instructions carefully:

- ▶ Never use the instrument and external probes to measure on or near live parts if the instrument is not expressly approved for current and voltage measurement
- ▶ The instrument should only be operated within the parameters specified in the Technical data.
- ▶ Please handle the logger with care.
- ▶ The instrument should only be opened if expressly described in the instruction manual for maintenance purposes.
- ▶ Force should never be applied.
- ▶ Please dispose of spent batteries responsibly.
- ▶ You can return the instrument directly to us at the end of its service life. We will dispose of it responsibly.

Warranty

2 years

Display



<sup>1</sup> Intermediate readings are shown in the display but are not saved.

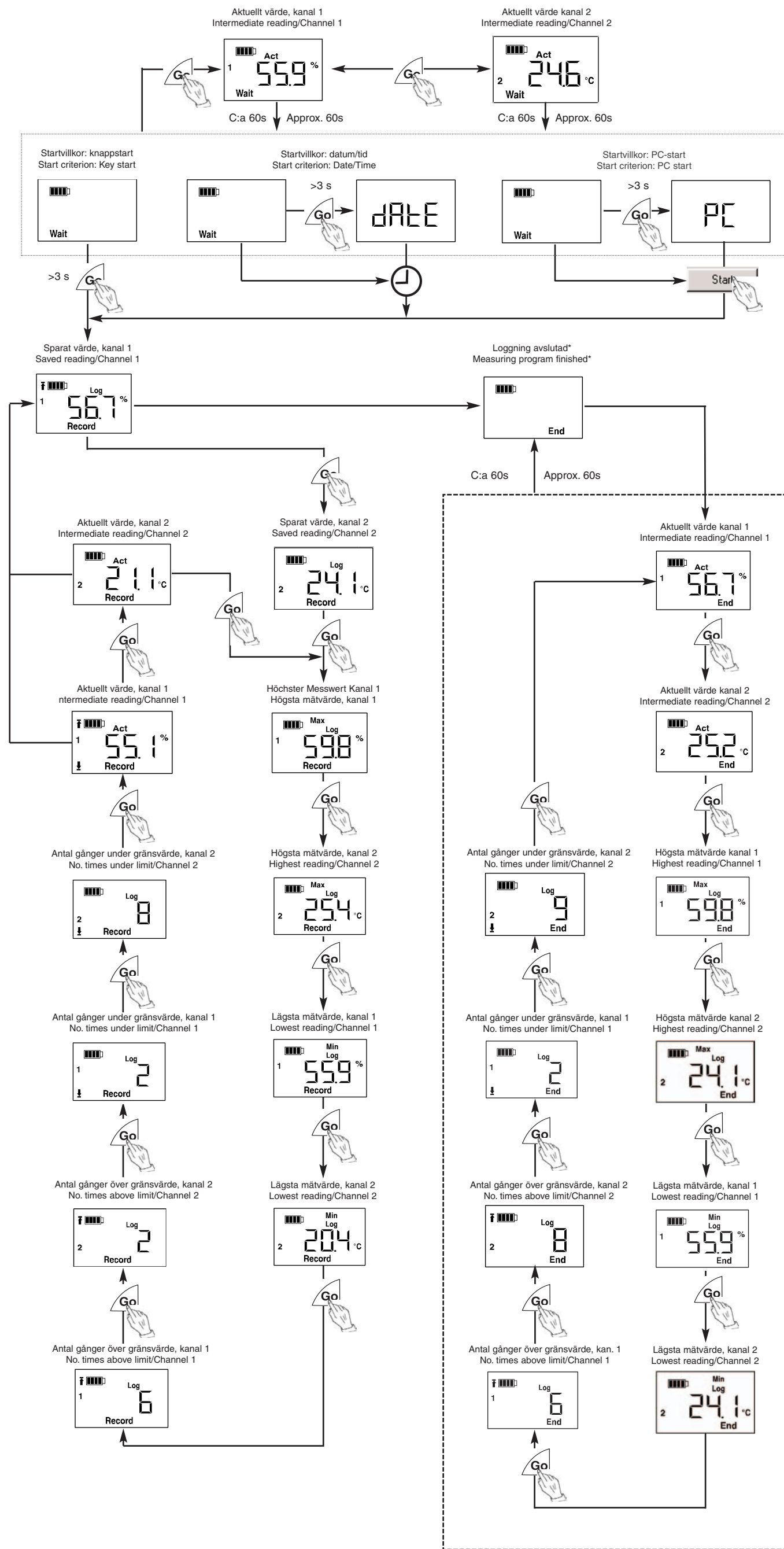
Battery capacity

Symbol	Capacity
	75 to 100%
	50 to 75%
	25 to 50%
	10 to 25%
	<10%
	Battery empty ▶ Reading out data ▶ Changing battery

Technical data

Parameter .....	Humidity (%RH) / Temperature (°C/°F)
Sensor .....	Humidity sensor / NTC
Number of measuring channels .....	2 x internal
Measuring range .....	0 to 100 %RH (no condensation)
.....	-20 to +70 °C
Accuracy .....	±0.5 °C
.....	±3 %RH at rated temperature +25 °C
Resolution .....	0.1 °C
.....	0.1 %RH
Measuring rate .....	10s to 24h (freely selectable)
Storage temperature .....	-40 to +85 °C
Operating temperature .....	-20 to +70 °C
Operating temperature/Display .....	-20 to +65 °C
Memory capacity .....	16,000 readings
Housing .....	ABS/TPE
Dimensions in mm (lxbxh) .....	82 x 52 x 30
Weight .....	84g
Battery .....	Lithium (1/2 AA)
Battery life .....	typical: 2½ years (Measuring rate: 15 min., .....(Operating temperature: -10 to +50°C, Display: On, Status led (green LED): Off)

# Användning/Operation



## Information

Symbolerna för övre eller undre larmvärde visas vid *Rec* och *End* när det programmerade larmvärdet överskrids.

\* Om stoppvillkoret uppfylls: *Tills minnet är fullt* eller *Antal mätblock* (beroende på inställning).

Displayen måste vara tillslagen så att de respektive uppgifterna kan visas. Det kan göras med **mätprogrammet ComSoft**.

Displayen uppdateras i enlighet med det inställda loggintervallet. Det är enbart värden från aktiva kanaler som visas i displayen. Kanalerna aktiveras också via **mätprogrammet ComSoft**.

## Information

The symbols for upper or low alarm value light up in *Rec* and *End* when the programmed alarm value is exceeded.

\* If stop criterion is met: *until memory is full* or *Number of logs* (depending on programming).

The display must be switched on so that the respective displays can be shown. This is made possible by the **testo ComSoft** software.

The display is updated according to the programmed measuring rate. Only the readings from activated channels are shown in the display. The channels are also activated via **testo ComSoft** software.

## LED och knappfunktioner

I alla funktionslägen: Larmindikeringen (röd LED) blinkar tre gånger var 15:e sekund när den återstående batterikapaciteten understiger 10% (även om larmindikeringen stängs av \*\*).

**Väntfunktion** och **knappstart** inställt som startvillkor: Statusindikeringen (grön LED) blinkar fem gånger när GO-knappen hålls nertryckt i c:a 3 sekunder (även om statusindikeringen stängs av \*\*). Det är en bekräftelse på att dataloggern har startats och nu står i *loggningsläge*.

**Loggningsläge:** Larmindikeringen blinkar en gång var 15:e sekund om larmvärdena har överskridits (enbart om larmindikeringen är aktiverad \*\*).

Statusindikeringen blinkar en gång var 15:e sekund (enbart om statusindikeringen är aktiverad \*\*). Det är en bekräftelse på att loggningen pågår.

Statusindikeringen blinkar fem gånger när GO-knappen hålls nertryckt i c:a 3 sekunder (även om statusindikeringen är avstängd \*\*). Det är en bekräftelse på att en tidsmarkering\*\*\* har ställts in.

\*\* Status-/larmindikeringarna aktiveras/avaktiveras via programmet **ComSoft**.

\*\*\* Se bruksanvisningen om du vill veta mer om tidsmarkeringar.

## LED and button functions

In all modes: The alarm led (red LED) flashes 3 times every 15 seconds if the remaining battery capacity is less than 10% (even if the alarm led is deactivated \*\*).

**Wait** mode and **Key start** start criterion programmed: The status led (green LED) flashes five times if the GO button is kept pressed for approx. 3 seconds (even if the Status led is deactivated \*\*). It is confirmation that the measuring program was started and that the data logger is now in the *Record* mode.

**Record** mode: The Alarm led flashes once every 15 s if alarm values have been exceeded (only if the Alarm led is activated \*\*).

The Status led flashes once every 15 s (only if the Status led is activated \*\*). It is confirmation that the measuring program is running.

The Status led flashes five times if the GO button is kept pressed for approx. 3 s (even if the Status led is deactivated \*\*). It is confirmation that a time mark\*\*\* has been set.

\*\* The Status/Alarm leds are activated/deactivated via **testo ComSoft**.

\*\*\* Please refer to the Instruction Manual for an explanation of time mark.